

Est. A-15945 rd.

Копія.

На подлинномъ написано :

„Утверждаю“ 12. января 1900 года.

За Управляющаго Министерствомъ

Внутреннихъ Дѣлъ, Товарищъ Министра
Князь А. Оболенскій.

Вѣрно: За Вице-Директора А. Шкляревичъ.

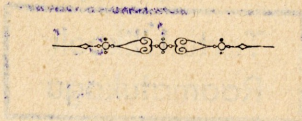
УСТАВЪ

ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОБЩЕСТВА

РЕМЕСЛЕННИКОВЪ

Г. ФЕЛЛИНА

(Лифляндской губерніи.)



ФЕЛЛИНЪ, 1900.

Печатано въ типографіи А. Пеета.

Дозволено Цензурою. — Юрьевъ, 13 Марта 1900 г.

Est. A

Tartu Ülikooli
Raamatukogu

34010

Auguskirja pääle on firiutatud :

„Kinnitan“ 12. januaril 1900 aastal.

Sisemiste Asjade Ministeriumi Walitseja asemel

Ministri Abi Würst Dbo lenskij.

Dige : Wiitse-Direktori asemel A. Schklärewitsch.

Wiljandi linna

Käsitööliste Abiandmise Seltsi

Põhjuskiri

(Eiwi kubermangus.)

I. Цѣль общества.

§ 1.

Вспомогательное общество ремесленниковъ г. Феллина имѣеть цѣлью выдачу своимъ членамъ 1) безвозвратныхъ пособій во время безработицы или болѣзни; 2) заимообразныхъ пособій; 3) пособій на погребеніе умершихъ участниковъ общества и 4) оказаніе содѣйствія къ пріисканію занятій членамъ, потерявшимъ таковыя не по своей винѣ.

II. Средства общества.

§ 2.

Средства общества образуются:

- а) изъ единовременныхъ вступныхъ взносовъ дѣйствительныхъ членовъ (§ 9);
- б) изъ ежегодныхъ взносовъ дѣйствительныхъ членовъ и членовъ соревнователей (§§ 9 и 11);
- в) изъ процентовъ на капиталы общества (§§ 4 и 5);
- г) изъ пожертвованій въ пользу общества и случайныхъ поступленій;
- д) изъ доходовъ отъ устраиваемыхъ обществомъ увеселеній.

1. Seltsi eesmärk.

§ 1.

Wiljandi linna Käsitöölise Ühiandmise Seltsi eesmärgiks on oma liigetele: 1) tagasi maksmata abi anda töö puudusel ehk haiguse ajal; 2) laenu wiisil abi anda; 3) abi anda ära surunud seltsi osanike matmiseks ja 4) seltsi liigetele tööde otsimiseks kaasa aidata, kui nad seda mitte oma süü läbi kaotanud on.

II. Seltsi warandus.

§ 2.

Seltsi warandus saadakse:

- a) ühe kordsetest töliste liigete sisse astumise maksust (§ 9);
- b) iga aastastest töliste liigete ja kaasa püüdjate liigete aastamaksust (§§ 9 ja 11);
- B) seltsi kapitalide protsentidest (§§ 4 ja 5);
- r) kingitustest seltsi kasuks ja juhtumatest sissetulekuteft;
- A) sissetulekuteft seltsi poolt toimepandud lõbupidudeft.

§ 3.

Для усиленія денежных средствъ обществу предоставляется право устраивать, съ надлежащаго разрѣшенія и съ соблюденіемъ установленныхъ правилъ, ремесленныя выставки и увеселительныя вечера (концерты, спектакли и пр.)

ПРИМѢЧАНІЕ I. Общество можетъ устраивать не болѣе четырехъ увеселительныхъ вечеровъ въ годъ.

ПРИМѢЧАНІЕ II. Правленіе обязано своевременно увѣдомлять мѣстное полицейское начальство объ устраиваемыхъ увеселительныхъ собраніяхъ

ПРИМѢЧАНІЕ III. Съ увеличеніемъ своихъ средствъ общество имѣетъ право съ соблюденіемъ установленныхъ правилъ пріобрѣтать необходимое для цѣлей общества недвижимое имущество.

§ 4.

Оборотный капиталъ образуется :

- а) изъ ежегодныхъ взносовъ членовъ дѣйствительныхъ, соревнователей и суммъ, вносимыхъ почетными членами (§§ 9, 10 и 11);
- в) процентовъ на капиталы общества;
- б) разнаго рода поступленій. Капиталъ этотъ служитъ для покрытія текущихъ расходовъ общества.

§ 5.

Запасный капиталъ образуется изъ единовременныхъ взносовъ членовъ и суммъ, отчисляемыхъ, по постановленію общаго собранія, на образованіе сего капитала. Расхды изъ сего капитала могутъ быть производимы не иначе, какъ по постановленію того же собранія.

§ 3.

Rahalise waranduse suurendamiseks antakse seltsile õigus sellekohase lubasaamise järele ja olewate seaduste tähelepanemisel, käsitööde wäljanäitusi ja lõbu õhtuid (kontsertiisi, näitemängusi jne.) ära pidada.

Tähendus 1. Selts ei wõi mitte rohkem, kui neli pidu-õhtut aastas ära pidada.

Tähendus 2. Walitsus on kohustatud kohaliku politsei ülemusele õigel ajal toimepandawate piduliste koosolekute üle teatama.

Tähendus 3. Waranduse kaswamisel on seltsil õigus olewate seaduste tähelepanemisel tarwilikku seltsi eesmärgi kohalist liitumata warandust omandada.

§ 4.

Sooksow kapital jaadakse :

- a) iga aastastest tõsiste ja kaasa püüdjate liigete liikmemaksudest ja summadest, mida auuliikmed maksawad (§ 9, 10 ja 11) ;
- b) seltsi kapitalide protsentidest (§§ 4 ja 5)
- B) mitmesugustest sissetulekuteft. Seda kapitali tarwitatakse kõikide seltsi jookswate kulude tasumiseks.

§ 5.

Tagawara kapital jaadakse ühefordseft liikmete sisseastumiste maksudest ja summadest, mis üleüldise koosoleku otsust mööda selle kapitali tarwis määratakse. Wäljaminekuid sellest kapitalist ei wõi teiseti teha, kui ainult üleüldise koosoleku otsuse järele.

§ 6.

Для текущихъ расходовъ общества оставляется въ кассѣ не болѣе 100 рублей; остальные же суммы должны быть немедленно по-мѣщаются, по постановленію общаго собранія, въ кредитные установленія, для приращенія процентами, или-же обращаемы, по постановленію того-же собранія, въ государственныя, или гарантированныя правительствомъ 0|0 0|0 бумаги.

Ш. Составъ общества, права и обязанности членовъ его.

§ 7.

Общество состоитъ изъ неограниченнаго числа членовъ, раздѣляющихся на: дѣйствительныхъ, почетныхъ и соревнователей.

ПРИМѢЧАНІЕ. Къ участию въ обществѣ не допускаются: а) лица недостигшія совершеннолѣтія; б) состоящіе на дѣйствительной службѣ нижніе воинскіе чины; в) лица, подвергшія ограниченію правъ по суду, и г) воспитанники учебныхъ заведеній.

§ 8.

Дѣйствительными членами могутъ быть ремесленники, проживающіе въ г. Феллинѣ, хорошаго поведенія и добросовѣстно относящіеся къ исполненію служебныхъ обязанностей.

§ 9.

Дѣйствительные члены улачиваютъ при вступленіи въ общество единовременно 1 рубль и ежегодно 3 рубля.

§ 6.

Seltsi jookswate kulude tarwis ei jäeta kaššasse mitte rohkem, kui sada rubla; üle olem summa piab otsekohe üleüldise koosoleku otsuse järgi kredit asutustesse (pankadesse) protsenti kandma pandama, ehk piab sellesama koosoleku otsuse järgi riigi, ehk riigivalitsuse poolt kindlustatud (garantiert) protsendi kandjateks raha paberiteks ümber wahetatud saama.

III. **Seltsi seis, tema liikmete õigused ja kohused.**

§ 7.

Selts on liigetest koos, kellede arv määratakse, ja keda tõsisteks, auu- ja kaasapüüdjateks liigeteks jagatakse.

Tähendus. Seltsist ei või mitte osa võtta: a) isikud, kes veel mitte täis-ealiseks ei ole saanud; b) tõsises teenistuses olemad alamad wäe teenijad; c) isikud, kellele õigused kohin poolt on kitsendatud ja r) õpeasutuste kaswandilud.

§ 8.

Tõsisteks liigeteks mõiwad olla Wiljandi linnas olemad käsitöölised, kellede elukombed hääd on ja kes häatahtlilselt oma kohuseid täidawad.

§ 9.

Tõsised liikmed maksawad seltsi sisseastumise juures ühekorra 1 rubla ja iga aasta 3 rubla.

ПРИМѢЧАНІЕ. Ежегодные взносы уплачиваются или единовременно за годъ впередъ, или же по четвертямъ или за мѣсяць впередъ.

§ 10.

Почетными членами общества могутъ быть лица обоого рода, сдѣлавшія въ пользу общества значительныя пожертвованія или оказавшія особыя услуги обществу; члены сіи предлагаются правленіемъ и избираются общимъ собраніемъ. Не пользуясь пособіями изъ суммъ общества, они равно, какъ и члены соревнователи, освобождаются отъ избранія въ какія либо должности по обществу.

§ 11.

Членами соревнователями могутъ быть лица обоого пола и всякаго званія, заявившія желаніе уплачивать ежегодно не менѣе 1 руб. Члены эти избираются правленіемъ.

§ 12.

Дѣйствительный членъ, аккуратно уплачивавшій въ теченіи 20 лѣтъ слѣдующіе съ него взносы, освобождается отъ дальнѣйшихъ платежей, сохраняя при этомъ права, предоставленныя симъ уставомъ дѣйствительнымъ членамъ.

§ 13.

Лица, желающія вступить въ дѣйствительные члены общества, рекомендуются однимъ изъ членовъ общества. Правленіе, по полученіи заявленія, вывѣшиваетъ въ своемъ помѣщеніи объявленіе, съ указаніемъ въ немъ, какъ фамиліи кандидата, такъ и лица, рекомендующаго

Tähendus. Iga aastased maksud maksetakse, kas ühekorraga aasta ette, või jälle weerand aasta, või kuude wiisil ette.

§ 10.

Seltsi auuliigeteks võivad olla mõlemaist sugust isikud, kes seltsi kasuks tähtsaid kingitusi on teinud, ehk seltsile iseäraliku hääd on teinud; need liikmed pannakse walitsuse poolt ette ja walitakse üliüldise koosoleku poolt. Et nad seltsi summadest abi ei saa, niisama ka kaasapüüdjad liikmed, wabastatakse seltsi ametite pääle walimistest.

§ 11.

Kaasa püüdjateks liigeteks võivad mõlemaist sugust ja igast seisusest isikud olla, kes soowi awaldawad iga aasta seltsile mitte vähem kui üks rubla maksta. Need liikmed walitakse walitsuse poolt.

§ 12.

Tõsine liige, kes 20 aastat omad maksud forralikult on ära maksnud, wabastatakse edaspidistest maksudest, selle juures jääwad tale kõik õigused alles, mis selle põhjuskirja järele seltsi liigetele on antud.

§ 13.

Isikud, kes tõsisteks seltsi liigeteks soowivad saada, soowitatakse ühe seltsiliikme poolt. Walitus, kui ta sellest teadust on saanud, paneb omas ruumides kuulutuse wälja, kus ära on näidatud, niihästi kanditadi kui ka isiku priinimi,

его. Если въ теченіи мѣсяца не поступить въ правленіе заявленій противъ принятія новаго члена, то вопросъ о принятіи рѣшается посредствомъ баллотировки.

§ 14.

Лицу, забаллотированному однажды, предоставляется право баллотироваться вторично, черезъ полгода, въ третій же разъ — не ранѣе, какъ черезъ годъ. Неудостоенный и за симъ званія дѣйствительнаго члена, лишается на всегда права на поступленіе въ члены общества.

§ 15.

Каждому члену, вступившему въ общество, выдается квитанція въ полученіи денегъ и экземпляръ сего устава.

§ 16.

Дѣйствительный членъ, потерявшій занятія и не имѣющій средствъ для уплаты ежегодныхъ взносовъ, можетъ быть по постановленію правленія освобожденъ отъ платежа такихъ, впредь до полученія занятій.

§ 17.

Дѣйствительные члены обязаны увѣдомлять правленіе о всѣхъ свободныхъ мѣстахъ, которыя могутъ быть заняты членами общества.

§ 18.

Каждый членъ общества обязанъ подчиняться правиламъ сего устава, а дѣйствительные члены, кромѣ того, не должны безъ ува-

kes teda on soowitanud. Kui mitte kuu jooksul uue liikme wastuwõtmise wastu teatust walitsusele jisse ei ole antud, siis otsustatakse tema wastuwõtmise küsimine balloterimise läbi.

§ 14.

Isikule, kes ükskord balloterimisel läbikunud on, antakse õigus poole aasta pärast teist korda balloterida, kolmat korda balloterida ei wõi mitte warem, kui aasta pärast. Kes ka siis tõsise seltsiliikme kutse wääriliseks ei ole saanud, kautab jäädawalt õiguse seltsi liikmeks saada.

§ 15.

Igale liikmele, kes seltsi on astunud, antakse raha wastuwõtmise üle kwiitung ja üks eksemplar seltsi põhjuskirjast.

§ 16.

Tõsine liige, kes oma teenistuse on kaotanud ja kellel warandust ei ole igaaastast aastamaksu maksa, wõib walitsuse otsust mööda maksust wabastatud saada, kuni ta teenistust leiab.

§ 17.

Tõsised liikmed on kohustatud kõikidest wabadest kohtadest, mida seltsi liikmed saada wõiksid, walitsusele teatama.

§ 18.

Iga seltsiliige on kohustatud selle põhjuskirja seaduste alla heitma ja tõsised liikmed ei

жительныхъ причинъ отказываться отъ исполненія обязанностей, возлагаемыхъ на нихъ общимъ собраніемъ и отъ участія въ дѣлахъ общества.

§ 19.

Дѣйствительный членъ, не уплатившій въ продолженіи 4-хъ мѣсяцевъ слѣдовавшаго съ него взноса, считается выбывшимъ изъ общества; такой членъ, по уплатѣ числящейся за нимъ недоимки, по баллотировкѣ, можетъ быть принятъ вновь въ число участниковъ.

§ 20.

Членъ, добровольно выбывающій изъ общества, или исключенный изъ онаго общимъ собраніемъ, не вправе требовать ни возврата сдѣланныхъ имъ взносовъ, какъ единовременныхъ, такъ и ежегодныхъ, ни какого либо вознагражденія за дѣятельность въ пользу общества.

§ 21.

Членъ общества, добровольно выбывающій изъ онаго, вправе вновь баллотироваться въ члены, но не ранѣе, какъ по прошествіи года со дня выбытія. Исключенныя по постановленію общаго собранія изъ числа членовъ, лица не могутъ быть вновь принимаемы въ общество.

§ 22.

Членъ, переѣзжающій изъ г. Феллина на жительство въ какой либо другой городъ, мо-

wõi pääle selle ilma tähtsate põhjusteta üleüldise koosoleku poolt tema pääle pantud kohuste täitmistest ega seltsi asjust ennast lahti ütelda.

§ 19.

Tõsine liige, kes 4 kuu jooksul oma aastamaksu ära ei ole maksnud, loetakse seltsist wälja astunuks; niisugune liige, kui ta omad wõlgnemad aastamaksud ära on maksnud, wõib balloterimise järele uuesti seltsi osanikude arwu wastu wõetud saada.

§ 20

Liikmel, kes wabatahtlikult seltsist wälja astub, ehk üleüldise koosoleku poolt wälja arwatud saab, ei ole õigust oma sisse maksetud ühekorralist, ei ka igaaastaseid maksusi tagasi nõuda, ega ka mingisugust tasumist seltsi kasuks töötamise eest.

§ 21.

Seltsi liikmel, kes wabatahtlikult seltsist wälja astub, on õigus uuesti liikmeks balloteritud saada, kuid mitte warem, kui aasta pärast pääle wäljaastumise päewa arwatud. Üleüldise koosoleku otsuse järele seltsi liikmest wälja arwatud isikutel ei ole õigust uuesti seltsi astuda.

§ 22.

Liige, kes Wiljandi linnast kusagile mujale linna elama asub, wõib, kui ta seda soowib, selt-

жетъ, если пожелаетъ, продолжать участвовать въ обществѣ, при условіи аккуратной уплаты слѣдующихъ съ него платежей.

IV. О пособіяхъ членамъ общества.

§ 23.

Пособія выдаются членамъ въ случаяхъ, предусмотренныхъ § 1 сего устава по постановленію правленія.

§ 24.

Членъ, желающій воспользоваться какимъ либо пособіемъ изъ суммъ общества, долженъ подать въ правленіе письменное о томъ заявленіе, съ подробнымъ изложеніемъ въ оной своей нужды, а также причинъ, вызвавшихъ беспомощное его положеніе. Правильность изложенныхъ въ заявленіи фактовъ должна быть удостовѣрена по крайней мѣрѣ двумя членами общества.

ПРИМѢЧАНІЕ. Правленіе можетъ, если признаетъ необходимымъ, поручить одному или нѣсколькимъ изъ своихъ членовъ собрать свѣдѣнія объ имущественномъ положеніи желающаго получить пособіе члена.

§ 25.

По полученіи заявленія и собраніи, въ случаѣ надобности, необходимыхъ свѣдѣній, правленіе постановляетъ опредѣленіе о выдачѣ просителю пособія, или объ отказѣ ему въ таковомъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ правленіе опредѣляетъ, въ случаѣ выдачи пособія, условія выдачи и размѣръ выдаваемого пособія, соблюдая при этомъ правила сего устава (§ 54 п. и).

sist osa wõtta, sell tingimisel, et ta aastamaksu forralikult ära maksab.

IV. Seltsi liigetele abiandmisest.

§ 23.

Abi antakse seltsi liigetele seltsi otsuse järele neil juhtumistel, mis selle põhjuskirja § 1 on läbi waadatud.

§ 24.

Liige kes seltsi rahast mingisugust abi soowib saada, piab seltsi walitsusele kirjaliku teate sisse andma, milles ta täielikult oma häda ära seletab ja ka need põhjused üles annab, mille läbi temale abita seisukord on juhtunud. Teatuses üles antud juhtumised peawad kõige wähe- malt kahest seltsi liikmest õigeks tunnistatud olema.

Tähendus. Walitsus wõib, kui ta seda tarwili- kaks piab, üht eht mitut oma liiget käsida abi paluja liikme waranduslise seisutorra üle teatusti korjata.

§ 25.

Palwe saamise ja kui tarwis, korjatud tar- wiliste teatuste saamise järgi, teeb walitsus ot- suse, palujale abi wälja anda, wõi jätab palwe tähele panemata. Ühes sellega otsustab ka seltsi walitsus, kui abi anda tuleb, siis misuguseses suuruses, mis juures ta selle põhjuskirja seadlusi tähele paneb (§ 54 p. II.)

§ 26.

О состоявшемся постановленіи правленіе немедленно увѣдомляетъ просителя.

§ 27.

Безвозвратныя пособія бываютъ единовременныя или ежемѣсячныя. Высшій размѣръ единовременныхъ пособій не долженъ превышать 50 рублей, а ежемѣсячныхъ — 12 рублей въ мѣсяць.

§ 28.

Кромѣ денежнаго пособія правленіе можетъ, въ случаѣ болѣзни нуждающагося члена, нанимать для него врача и давать ему бесплатно лекарства.

§ 29.

Дѣйствительные члены, прослужившіе у одного и того же хозяина не менѣе 20 лѣтъ, получаютъ пособіе въ увеличенномъ размѣрѣ.

§ 30.

Заимообразныя пособія выдаются для пріобрѣтенія инструментовъ и орудій производства, а также для покупки матеріаловъ и пр. при исполненіи значительныхъ заказовъ.

§ 31.

За пособія, выдаваемые заимообразно, общество можетъ взимать проценты, но не выше 3 % въ годъ.

§ 32.

Срокъ возврата заимообразныхъ пособій опредѣляется правленіемъ, но не можетъ превышать 12 мѣсяцевъ.

§ 26.

Tehtud otsuse annab walitsus otsekohhe palujale teada.

§ 27.

Tagasi maksmata abid on ühekorralised ehk iga kuused. Kõige suurem ühefordne abi ei wõi mitte rohkem kui 50 rubla olla, aga igakuused — 12 rubla kuus.

§ 28.

Pääle rahalise abi wõib selts abitarwitajale liikmele haiguse korral, arsti tellida ja temale hinnata rohtusi anda.

§ 29.

Tõsised liikmed, kes mitte wähem kui 20 aastat ühe peremehe juures on teeninud, saawad suuremal moodsul abi.

§ 30.

Laenu wiisil antakse abi suuremate tellimiste juures tööriistade kui ka materjali ja muu kraami muretsemiseks.

§ 31.

Laenu, wiisil antud abi eest wõib selts protsenti wõtta kuid mitte rohkem kui 3 % aastas.

§ 32.

Laenu wiisil antud abi tagasi maksmise aeg määratakse walitsuse poolt, kuid see ei wõi pikem kui 12 kuud olla.

§ 33.

Если получившій заимообразное пособіе не можетъ, по уважительнымъ причинамъ, возвратить его въ назначенный ему срокъ, то правленіе имѣеть право отсрочить ему уплату долга на определенное время, но не болѣе 6 мѣсяцевъ съ тѣмъ, при этомъ, чтобы срокъ ссуды вмѣстѣ съ отсрочкою не превышалъ 12 мѣсяцевъ.

§ 34.

Членъ, не возвратившій въ срокъ заимообразное пособіе, исключается изъ числа членовъ общества.

§ 35.

При выдачѣ заимообразныхъ пособій правленіе можетъ требовать, чтобы возвратъ пособія былъ обезпеченъ поручительствомъ двухъ состоятельныхъ членовъ.

§ 36.

Заимообразныя пособія необезпеченныя съ поручительствомъ, могутъ быть выдаваемы въ размѣрѣ не свыше 50 руб.; если же желающій получить пособіе, представить поручительство двухъ виолнѣ надежныхъ членовъ, то пособіе можетъ быть выдано въ большемъ размѣрѣ, но не свыше 200 рублей.

V. Управленіе дѣлами общества

§ 37.

Дѣлами общества управляютъ :

- а) правленіе и
- б) общія собранія.

§ 33.

Kui see, kes laenu wiisil abi on saanud, tähtsate põhjuste pärast temale määratud tähtaaja jooksul laenu tagasi maksta ei wõi, siis on walitsusel õigus wõla maksu aega pikendada, kuid mitte rohkem kui 6 kuuks, selle juures aga ei tohi laenu aeg ühes pikenduse ajaga üle 12 kuu olla. —

§ 34.

Liige, kes tähtajal laenu wiisil jaadud abi tagasi ei maksa, saab seltsist wälja heidetud.

§ 35.

Laenu wiisil abiandmise juures wõib walitsus nõuda, et abi tagasi maksmine kahe jõuka liikme wastutamise läbi kindlustatud oleks.

§ 36.

Laenu wiisil abi anda, mis mitte wastutamise läbi kindlustatud ei ole, ei wõi mitte rohkem, kui 50 rbl.; kui aga see kes abi saada soowib, kaht ustawat liiget wastutajaks wõib arda, wõib abi suuremal määdul wälja antud saada, kuid mitte rohkem, kui 200 rubla.

V. Seltsi asjade walitsemine.

§ 37.

Seltsi asju walitsemad:

- a) Walitsus ja
- b) üleüldised koosolekud.

А. Правленіе.

§ 38.

Правленіе состоитъ изъ шести членовъ, избираемыхъ общимъ собраніемъ изъ своей среды на три года, при чемъ ежегодно изъ состава правленія выбываетъ по 2 члена, въ первые два года существованія общества по жребію, а въ послѣдствіи по старшинству вступленія въ должность. На случай отсутствія и болѣзни членовъ правленія избираются общимъ собраніемъ шесть къ нимъ кандидатовъ, выбывающіе ежегодно по два, тѣмъ же порядкомъ, какъ и члены правленія.

ПРИМѢЧАНІЕ I. Выбывающіе изъ состава правленія члены онаго и кандидаты къ нимъ могутъ быть вновь избраны, если изъявятъ на эту согласіе.

ПРИМѢЧАНІЕ II. Никто изъ членовъ общества не можетъ занимать болѣе одной должности по управленію дѣлами его.

§ 39.

Члены правленія избираютъ изъ своей среды предсѣдателя, его товарища, кассира и его помощника и распредѣляютъ между собою занятія по взаимному соглашенію.

§ 40.

Члены правленія собираются для занятій дѣлами общества по мѣрѣ надобности, но не менѣе одного раза въ мѣсяць. О дняхъ засѣданій должно быть вывѣшено объявленіе въ помѣщеніи правленія.

§ 41.

Для дѣйствительности засѣданія правленія

A. Walitsjus.

§ 38.

Seltsi walitsuses on kuus liiget, keda üleüldine koosolek eneste seas kolme aasta pääle walib, selle juures astuvad iga aasta kaks liiget walitsusest wälja, esimesel kahel seltsi eluaastal liisu järgi aga pärast ametisse astumise wana-
duse järgi. Walitsuse liigete asemele, kui need mitte koosolekusi osawõtta ei saa ehk haiged on, walitakse kuus asemiku (kandidati), kes niisama kahetäupa iga aasta ametist ära jääwad, nagu walitsuse liikmed.

Tähendus 1. Walitsusest wälja minejad liikmed, kui ta asemikud wõiwad uuesti walitud saada, kui nad sellega nõuus on.

Tähendus 2. Reegi seltsi liigetest ei wõi rohkem kui üht ainult ametit walitsuses pidada.

§ 39.

Walitsuse liikmed walivad eneste keskest presidendi, tema abilise, kassahoidja ja tema abi ja jaotawad isekeskise kokku leppimise järele töö eneste wahel ära.

§ 40.

Seltsi walitsuse liikmed tulewad tarwituse järele kokku oma asju õiendama, kuid mitte wähem kui kord kuus. Istumiste päewade üle piab kuwlotus seltsi ruumides wälja pantud olema.

§ 41.

Et seltsi walitsuse istumine täielik oleks,

необходимо присутствіе предсѣдателя и не мѣнѣе 3-хъ членовъ правленія или заступающихъ ихъ мѣсто кандидатовъ.

§ 42.

Дѣла въ правленіи рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ наличныхъ членовъ. Въ случаѣ равенства голосовъ, принимается то мнѣніе на сторонѣ кого будетъ предсѣдатель. Постановленія правленія записываются въ протоколъ, подписываемый всѣми присутствовавшими на засѣданіи членами правленія.

§ 43.

На правленіе возлагаются слѣдующія обязанности :

- а) пріемъ отъ членовъ общества единовременныхъ и ежегодныхъ взносовъ (§§ 9, 10 и 11) и пожертвованій ;
- б) избираніе членовъ дѣйствительныхъ и соревнователей (§§ 9 и 11) ;
- в) выдача разнаго рода пособій ;
- г) взносъ въ кредитныя учрежденія суммъ общества и обратное истребованіе ихъ ;
- д) сношеніе по дѣламъ общества съ учрежденіями и лицами, какъ правительственными, такъ и частными ;
- е) наблюденіе за правильнымъ веденіемъ отчетности и составленіе ежемѣсячныхъ и годичныхъ отчетовъ о дѣйствіяхъ общества а также смѣты на будущій годъ ;

on tarwis, et pääle presidendi mitte wähem kui kolm walitsuse liiget ehk nende asemetäitjat kandidati koos on.

§ 42.

Walitsuse asjad otsustatakse lihtsalt kokkutulnud seltsiliigete häälte enamuse järele. Kui hääled pooleks lähewad, siis jääb see pool wõitjaks, kus pool president on. Walitsuse otsused kirjutatakse protokollis ja kirjutatakse kõikide koosolejate walitsuse liigete poolt alla.

§ 43

Walitsuse pääle pannakse järgmised kohused :

- a) Wastuwõtta ühefordseid ja igakuuseid maksusi liigete käest (§§ 9, 10 ja 11), kui ka kingitusi ;
- b) tõsiiste ja kaasa püüdjate liigete walimine (§ 9 ja 11) ;
- B) mitmesugune abi wälja andmine ;
- r) seltsi summade laenu asutustesse andmine ja nende tagasi nõudmine ;
- II) seltsi asjaajamine teiste seltsidega, asutustega ja inimestega, niihästi ametnikudega kui ka era inimestega ;
- e) selle järgi walwata, et seltsi rehnungid õigelt peetakse ja iga kuufete ja aasta aruannete, kui ka eel-tulewa aasta eel-arwe kokkuseadimine ;

- ж) завѣдываніе хозяйственными и вообще текущими дѣлами общества, и
- з) созывъ обыкновенныхъ и чрезвычайныхъ общихъ собраній.

§ 44.

Для веденія отчетности и писмоводства при правленіи находится писмоводитель, который получаетъ вознагражденіе въ размѣрѣ опредѣляемомъ общимъ собраніемъ.

§ 45.

Правленіе имѣетъ печать съ изображеніемъ на ней наименованія общества на русскомъ языкѣ.

§ 46.

Члены правленія и ревизіонной комиссіи за исполненіе своихъ обязанностей не получаютъ никакого вознагражденія и въ дѣйствіяхъ своихъ руководствуются утвержденными общимъ собраніемъ инструкціями.

§ 47.

Расходование суммъ общества производится по постановленіямъ правленія въ предѣлахъ ежегодно утверждаемой общимъ собраніемъ сметы; въ случаѣ же нетерпящихъ отлагательства выдача пособія можетъ быть разрѣшена председателемъ въ опредѣленномъ общимъ собраніемъ размѣрѣ, который доводитъ о томъ до свѣдѣнія правленія въ первое его засѣданіе.

§ 48.

Члены общества могутъ заявлять правленію свои мнѣнія объ улучшеніяхъ или полезныхъ

- Ж) seltsi majandusliste ja üleüldse jookswate asjade üle walmamine ;
3) harilikude ja aruforraliste üleüldiste koosolekute kokku kutsumine.

§ 44.

Kehnungi pidamise ja kirjalikude tööde tarwis on seltsil kirjatoimetaja, kes selles määruses palka saab, kui üleüldine koosolek on määranud.

§ 45.

Walitsusel on pitsat, millel seltsi nime Wenekesles pääl on.

§ 46.

Seltsi walitsuse, kui ka rewisjoni komisjoni liikmed ei saa oma tööde eest mitte miingit tasu ja piawad omas tegewuses üleüldise koosoleku poolt kinnitatud eeskirja tähele panema.

§ 47.

Wälja minekuid seltsi summadest tehakse walitsuse otsuse järele ja neis piirides, mis üleüldise koosoleku poolt kinnitatud eelarwes ära on määratud, neil juhtumistel, kus wäljaandmist mitte pikendada ei wõi, wõib ka abi presidendi lubaga wälja anda sell mõõdul, kui see üleüldise koosoleku poolt on määratud, kes aga selle üle esimesel istumisel walitsusele teada andma piab.

§ 48.

Seltsi liikmed wõiwad walitsusele oma arwamisi paremate ja kasuliste uuenduste kohta

нововведеніяхъ, касающихся дѣятельности общества. Заявленія эти правленіе передаетъ на обсужденіе общаго собранія съ своимъ заключеніемъ.

§ 49.

Для ревизіи отчета, а также книгъ и документовъ общества, общее собраніе ежегодно избираетъ ревизіонную комиссію, въ составѣ четырехъ членовъ. Комиссія, повѣривъ книги и документы кассы, представляетъ о результатахъ повѣрки правленію, которое по разсмотрѣніи оныхъ и замѣчаній комиссіи представляетъ о послѣдствіяхъ ревизіи общему собранію.

§ 50.

Ревизія дѣлъ общества можетъ быть произведена и по распоряженію Губернатора всегда, когда это будетъ признано имъ необходимымъ по дошедшимъ до него свѣдѣніямъ о безпорядкахъ по обществу или нарушеніи устава его.

§ 51.

Подробности дѣлопроизводства, порядокъ отчетности, и обязанности правленія и ревизіонной комиссіи опредѣляются инструкціями, утверждаемыми общимъ собраніемъ.

Б. Общія собранія.

§ 52.

Общія собранія бываютъ обыкновенныя и чрезвычайныя

teada anda. Need ülesandmised annab walitsus oma lõpu arwamisega üleüldise koosolekule arutada.

§ 49.

Seltsi aruande, kui ka raamatute ja dokumentide rewiderimiseks walib üleüldine koosolek igal aastal rewiderijate komisjoni, mis neljast liikmest koos on. Kui see komisjon raamatud ja kassa dokumendid läbi on waadanud, annab ta rewideerimise järeldused walitsusele sisse, kes pääle selle, kui ta need (aruanded) ja rewideerijate tähendused läbi on waadanud, rewiderijate järeldused üleüldisele koosolekule ette annab.

§ 50.

Seltsi asjade rewiderimine võib kubneri käsju pääle, kui seda tema poolt temale teada antud korratuste ja põhjustkirjast üle astumise pärast tarwilik on, igal ajal sündida.

§ 51.

Täielik asjaajamine, rehnungi pidamise kord, walitsuse ja rewiderijate komisjoni kohused määratakse eeskirjade järele, mida üleüldine koosolek kinnitab.

B. Üleüldised koosolekud.

§ 52.

Üleüldised koosolekud on harilikud ja arukorrallised.

ПРИМЪЧАНІЕ 1. О днѣ, мѣстѣ и предметахъ, подлежащихъ обсужденію въ общихъ собраніяхъ, доводится заблаговременно до свѣдѣнія начальника мѣстной полиціи и членовъ общества.

ПРИМЪЧАНІЕ 2. Въ общихъ собраніяхъ могутъ быть обсуждаемы лишь вопросы, значащіеся въ приглашеніи на собраніе, имѣющіе не посредственное отношеніе къ опредѣленной уставомъ дѣятельности общества и при томъ лишь тѣ, о коихъ доведено до свѣдѣнія начальника мѣстной полиціи

§ 53.

Обыкновенныя собранія созываются правленіемъ въ началѣ отчетнаго года, а чрезвычайныя въ случаяхъ, нетерпящихъ отлагательства, по усмотрѣнію правленія, по требованію ревизіонной коммисіи, или по заявленію $\frac{1}{3}$ части всѣхъ членовъ общества.

§ 54.

Общія собранія имѣють предметомъ своихъ занятій :

- а) избраніе почетныхъ членовъ общества и исключеніе, какъ дѣйствительныхъ, такъ и почетныхъ членовъ и соревнователей ;
- б) разсмотрѣніе и утвержденіе отчета о дѣйствіяхъ общества за истекшій годъ и смѣты на будущій годъ ;
- в) опредѣленіе размѣра суммъ, подлежащихъ отчисленію изъ доходовъ общества для общества для образованія запаснаго капитала ;
- г) разрѣшеніе расходовъ изъ запаснаго капитала ;
- д) утвержденіе инструкцій для правленія и ревизіонной коммисіи ;

Tähendus 1. Päewa, koha ja üleüldisel koosolekul läbiräägitavate asjade üle antakse aegsasti kohalisele maakonna ülemale ja seltsiliigetele teada

Tähendus 2. Üleüldisel koosolekul võivad ainult need küsimised läbi räägitud saada, mis koosoleku kokkufutises tähendatud on ja mis otsukohe põhjuskirja järgi seltsi tegewuseesse punduvad ja selle juures ainult need, mille üle kohaliku politsei ülemale teada on antud.

§ 53.

Harilikud koosolekud kutsutakse aasta algusel seltsi walitsuse poolt kokku, aga aruforralised seltsi walitsuse hääksarwamise järele neil juhtumistel, kui asju otsustada on, mis mitte edasi lükata ei wõi, rewisjioni kommisjioni ja $\frac{1}{3}$ kõi-
fide seltsi liigete nõudmise pääle.

§ 54.

Üleüldiste koosolekute toimetada on järgmised asjad :

- a) seltsi auuliigete walimine, kui ka tõsiste ja kaasapüüdjate liigete seltsist wälja heitmine :
- b) seltsi tegewuse läinud aasta aruande ja tulewa aasta eelarwe läbiwaatamine ja finnitamine ;
- B) summade äramääramine, mis seltsi fissetulekuteft tagawara kapitaliks arwata tulewad ;
- r) tagawara kapitalist wäljaminekute lubamine ;
- Д) walitsuse ja rewisjioni kommisjioni kohta käidawate eeskirjade finnitamine ;

- е) избраніе членовъ правленія и кандидатовъ къ нимъ ;
- ж) обсужденіе предположеній объ измѣненіи устава общества и закрытіи онаго ;
- з) разрѣшеніе всѣхъ недоразумѣній между правленіемъ и членами общества ;
- и) обсужденіе всѣхъ вообще вопросовъ, вносимыхъ отдѣльными членами, правленіемъ, ревизіонной комиссіею, Губернаторомъ или Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, и
- і) опредѣленіе размѣра безвозвратныхъ и заимобразныхъ пособій.

§ 55.

Общее собраніе, какъ обыкновенное, такъ и чрезвычайное считается состоявшимся, если въ немъ присутствуетъ, по крайней мѣрѣ, половина всѣхъ членовъ общества, за исключеніемъ собраній, созываемыхъ для обсужденія вопросовъ объ исключеніи членовъ, измѣненіи дѣйствующаго устава и закрытіи общества, когда необходимо присутствіе $\frac{2}{3}$ всѣхъ членовъ общества.

§ 56.

Если общее собраніе не состоится, вслѣдствіе неприбытія на оное опредѣленнаго § 55 числа членовъ, то для разсмотрѣнія вопросовъ, подлежащихъ обсужденію въ несостоявшемся собраніи, созывается не ранѣе, какъ черезъ недѣлю, новое собраніе, которое считается со-

- e) walitsuse liigete ja nende asemikude walimine;
- ж) otsustamine ettepanekute üle, mis seltsi põhjustkirja muutmise ja seltsi lõpetamise kohta käiwad:
- 3) kõikide arusaamatuste üle otsustamine, mis seltsi walitsuse ja liigete wahel ette tulewad;
- и) üleüldse kõikide küsimiste üle otsustamine, mis üksikute liigete, rewiderijate kommisjoni, Kuberneri, wõi Sisemiste asjade Ministeriumi poolt ette pandud on ja
- i) tagasi andmata ja lainu wiisil antawa abi suuruse ära määramine.

§ 55.

Üleüldine koosolek, nii hästi harilik, kui ka aruforraline, arwatakse täielikuks, kui sellest mitte wähem kui pool osa kõikidest liigetest osa wõtawad, wälja arwatud need koosolekud, mill liigete seltsist wäljajehitmise, maksma põhjustkirja muutmise ja seltsi kinnipanemise kohta käiwaid otsusi tehakse ja mille juures tarwis on, et $\frac{2}{3}$ liigetest koos on.

§ 56.

Kui üleüldist koosolekut ärapidada ei saa, sest et temast § 55. äramääratud arwu liikmeid osa ei wõtnud, siis määratakse nende küsimiste läbiwaatamiseks, mis sel koosolekul läbi waadata oleks tulnud, mitte warem, kui nädali pä-

стоявшимся, въ какомъ бы числѣ ни явились на него участники общества, о чемъ они и поставляются въ извѣстность при созывѣ на собраніе.

§ 57.

Дѣла въ общихъ собраніяхъ рѣшаются по простому большинству голосовъ наличныхъ участниковъ собранія, за исключеніемъ вопросовъ объ исключеніи членовъ, измѣненіи устава или закрытіи общества, для рѣшенія коихъ необходимо большинство $\frac{2}{3}$ голосовъ наличныхъ участниковъ общаго собранія.

§ 58.

Одобренныя общимъ собраніемъ по большинству $\frac{2}{3}$ голосовъ наличныхъ участниковъ собранія предположенія объ измѣненіи и дополненіи сего устава представляются на утвержденіе правительства въ установленномъ порядкѣ.

§ 59.

Отчетный годъ общества считается съ 1 Января по 1 Января.

§ 60.

Одобренный общимъ собраніемъ годовой отчетъ о дѣйствіяхъ общества печатается въ Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ, а также, по усмотренію собранія, въ другихъ повременныхъ изданіяхъ и представляется Лифляндскому Губернатору на русскомъ языкѣ въ двухъ экземплярахъ, для свѣдѣнія его и пред-

raft, uus koosolek, mis täielikult arvatakse, ilma sellele pääle vaatamata, kui palju seltsi liikmeid sellest osa wõtma on ilmunud, millest ka seltsi liigetele kokkufutses teada antakse.

§ 57.

Asjad saamad üleüldisel koosolekul liht hääle enamusega otsustatud, wäljaarwatud küsimised, kui liigete seltsist wäljajaitmise põhjuskirja muutmise ja seltsi kinnipanemise üle otsust tehakse, milleks $\frac{2}{3}$ kõikide koosolejate hääleli tarwis on.

§ 58.

Üleüldise koosoleku poolt $\frac{2}{3}$ koosolejate hääle enamusega hääks arwatud ettepanekud seltsi põhjuskirja muutmise ja täiendamise üle pannakse määratud korras walitsusele kinnitamiseks ette.

§ 59.

Seltsi aruande aasta arwatakse 1. januarist 1. januarini.

§ 60.

Üleüldise koosoleku poolt hääks arwatud seltsi tegewuse aruanne trükitakse Eiwi kubermangu ajalehes ja ka koosoleku hääks armamist mööda teistes ajuti ilmumates wäljaannetes (ajalehtedes) ja pannakse Wenekesles 2 eksemplaris teaduseks Eiwi kubernerile ja Sisemiste asjade

ставленія въ Хозяйственный Департаментъ Министерства Внутреннихъ Дѣлъ. Въ тотъ же Департаментъ представляется тѣмъ же порядкомъ семь экземпляровъ сего устава, по отпечатаніи его на русскомъ языкѣ.

VI. О закрытіи общества.

§ 61.

Если по какимъ либо обстоятельствамъ признано будетъ необходимымъ закрыть общество, то дѣйствія его прекращаются по постановленію общаго собранія, въ порядкѣ, опредѣленномъ въ § 55, 56 и 57 сего устава; имущество же и капиталы общества употребляются на благотворительныя цѣли по постановленію общаго собранія, одобренному Лифляндскимъ Губернаторомъ.

§ 62.

Если бы, независимо отъ присвоеннаго Губернатору по закону (ст. 321 т. II. Св. Зак. Общ. Губ. Учрежд. изд. 1892 г.) права закрывать общественныя собранія при обнаруженіи въ нихъ чего либо противнаго государственному порядку и общественнымъ безопасности и нравственности, Губернаторъ признавалъ необходимымъ закрыть общество по другимъ причинамъ, то онъ представляетъ объ этомъ на усмотрѣніе Министерства Внутреннихъ Дѣлъ.

ПРИМѢЧАНІЕ. Если общество не откроетъ своихъ дѣйствій въ теченіи одного года со дня полученія учредителями его разрѣшенія на открытіе общества, то оно считается не состоявшимся.

Ministeriumi Ökonomia Jaoskonnale ette andmise jaoks kubneri ette. — Sinna samasse jaoskonda saab ka 7 eksemplari sellest põhjustkirjast saadetud, kui see Wene keeles trükitud saab.

VI. Seltsi lõpetamine.

§ 61.

Kui mingisugusel juhtumisel tarwis on seltsi finni panna, siis lõpetatakse tema tegewus üleüldise koosoleku otsuse järgi, selles korras, kui selle põhjustkirja §§ 55, 56 ja 57 määratud on; seltsi warandus ja kapitalid tarwitatakse seltsi koosoleku otsuse järgi, mis kubneri poolt hääks on arwatud, häätegewaks otstarbeks.

§ 62

Kui aga, pääle seaduses kubnerile antud õiguse seltside koosolekuid finni panna (§ 321 Sead. kogu II. jagu Üleüld. Kub. Usut. 1892 a. wäljaanne), kui ta nendes midagi riigi korra wõi seltsliku ja kõlblise elukorra wastalift leiab, kubner tarwiliku leiab olewat seltsi mõne muu põhjuse pärast finni panna, siis annab ta seda Sisemise asjade Ministeriumile hääks arwamiseks ette.

Tähendus Kui selts aasta jooksul sest päewast arwatud, mill seltsi alutajad tema awamise luba kätte saiwad, oma tegewust ei awa arwatakse et teda mitte ei olegi olnud.

§ 63.

О закрытіи общества печатается въ „Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ“ и въ „Правительственномъ Вѣстникѣ“ и доводится до свѣдѣнія Министерства Внутреннихъ Дѣлъ чрезъ посредство Лифляндскаго Губернатора.

Подписалъ: Исполняющій обязанности Вице-Директора Д. Дунинъ Борковскій.

Скрѣпилъ: Управляющій Отдѣленіемъ
А. Шкляревичъ.

Вѣрно: За Управляющаго Отдѣленіемъ
Н. Соколовъ.



§ 63.

Seltsi kinni paneku üle trükitakse „Eiwi kubermangu ajalehes“ ja „Walitsuse Teatajas“ ja antakse Eiwi kubeneri läbi Sisemiste asjade Ministeriumile teada.

Alakirjutas: Wiitse-Direktori kohusetäitja

D. Dunin-Borkowsky.

Kinnitas: Saaskonna walitseja A. Schlärewitsch.

Õige: Saaskonna walitseja asemel N. Sokolow.

